轉載

卑詩省業主與住客修訂法案摘要(二)

卑詩省議會於一九七零年四月三日通過

劉成佑譯

一、一九七零年卑詩省修訂法案第二○七章修正「業主與住客」法案如下：

第一部份

二、此法案再經修訂作為本法案第二部份。

第二部份 房屋租賃

三四、(一)除特別聲明外，本部份之辭句解釋如下：

(甲)「法官」是指卑詩省法院之法官；

(乙)「住屋」是指用作居住之房屋，其月租不得超過五百元，且不作或附有商業用途；

(丙)「按金」(安全保證金)是指住客在租賃房屋時交與業主或其授權人之金錢或物品或權利作為按金，以保證其應盡義務。在租約期滿後，業主將按金歸還其住客，

(丁)「租約」是指住客與業主對租賃房屋之協議，不論其為口頭或書面，而且租金不超過五百元；

(二)本部份只適用於房屋租賃，除特別聲明例外。

(三)本法案第一部份只適用於房屋租賃，租約，倘若第一部份與第二部份互相抵觸時，則以第二部份為準。

(四)除本部份特別聲明外，本部份適用於租約所限之租賃，而該租約適用於本法案修訂生效日期起計。

(未完)

毒品流入香港監獄

毒品，運入監獄，滿足瘾君子的需要，這是世界性的問題，香港的監獄，不例外。香港的四個監獄都被滲入毒品，監獄當局頗為關懷。

要阻止毒品流入監獄幾乎是一件做不到的事，事實上據有關方面人士說，香港的囚徒估計份之八十五都有毒癖，那些瘾君子當然不能靠監獄方派的[illegible]煙仔頂瘾，於是，毒品偷運入監獄，簡直是防不勝防的事，天天作怪百入，總有收藏的一套秘密方法的。

不過，在香港的情形比較好了，不致如美國那些有組織的行動團，視監獄為大生意的好銷場。倘若香港人把毒品偷偷地運入獄內的話，亦不過是個別不良份子行動，道友專供給一個道友的頂瘾白粉而已。

他們把毒品偷運入監獄，鬼計多端，雖然探監時獄吏已經常對那些人搜查，仍不免有漏網之魚。那些放假返家的囚徒，常把小包的毒品偷偷地帶返監獄，有些囚犯把毒品藏在舌頭下面，也有藏在書頁之內，甚至把毒品藏在醫院的敷藥綳帶內，實在難以防範。

至於赤柱監獄的工作隊，出去工作時就在特別交貨地點，檢拾毒品，此類毒品多是以前的舊囚犯留下的，因監獄的囚徒工作隊的人數很大，有時達四百人之多，當他們收工返監獄後，是無法逐個搜身的。

在美國許多監獄內的獄警，是與販毒有關的，賄賂獄警，把東西運進獄內的犯人，供應頂瘾的東西而發財，而赤柱山下的監獄是比較清廉的，如談到監犯供應頂瘾的「三沙」或白粉，可謂絕無僅有。據說，去年傳說發現有一個獄吏藏有毒品，是偷運入獄的，缺乏經驗的獄吏，常被老監囊及「聰明」的囚犯，說服他們代把親戚的信件及小包帶入獄內，不明究竟的獄吏，為了做一件好事，就掉下陷阱了，倘若獄吏不肯代帶入物件，瘾君子囚徒就會對他們施壓力，要那個曾上當的獄吏，繼續帶貨入監倉。

生活講座

(三三)

晚年莫太貪肥膩 吃得淡泊少負担

我在臨診場合，每月總有幾宗老年人患了中風的症候，這種症候，在國內的情況，看來比香港數字老少得多，尤其是鄉村間的老年人，患中風的更是少之又少。我在上海開業，還有一個概念，女性到了老年時患中風的常比男性為少。

依照近世的書報紀載，凡是文化落後的國家，中風症，心臟病，血管拴塞病，患者數字都是很低，惟有文化發達的國家，那末患者和死亡者，數字極高，尤其是美國，死亡率中竟然把這類病達到第一位。

照近世醫家的研究，這類病症最大的禍患，為了吃動物油所造成，令到血管中，膽固醇加厚，因此，使血管拴塞，造成這類致命病症。

落後地區的人，向不講究營養學說，一切食品，用油極少(多數食品是白煮的)。凡是與佛教有關的國家，都不吃動物油(包括牛油，豬油，雞油)。烹飪用的油脂，以菜油豆油為主，連花生油都很少用的，原來這種方法，倒大有益於老人家的生理，

不夜天戲院

緬街七二〇號 電話 685-3346

每星期五換新片，每場放映兩大巨片。

放映時間：
▲星期壹至星期五▼ 由下午七時半至晚上十一時放映
星期六，星期日，及(大日子) 由上午十弍時半至晚上十一時 連續放映六場

徇衆要求重映壹星期
一月廿九日(星期五)至二月四日(星期四)放映
七彩大銀幕 壯志撼山岳 雄心震中華 英雄制頑敵 間諜戰鬥國語巨片 中英字說明
『重慶間諜網』
李麗華 關山 丁強 孫越 主演

本影片票價
▲星期一至星期五▼ 大人六毛 小童三毛半
▲星期六日及新年▼ 大人九毛 小童三毛半

古裝歌唱皇牌巨片『巧鳳試郎心』
任劍輝 鳳凰女 譚蘭卿 主演

壹月卅日及卅一日 特別加映七彩大幕國語片 中英說明『西遊記』丁江 秦沛 田青 洪紅 主演

下期放映；
二月五日(星期五)至二月十一日(星期四)放演
七彩闊幕家庭悲劇『孝女救父』 南宮遠　鄒琴峰主演
同場放映 古裝歌唱巨片『雷電出孤兒』 羅艷卿　鄧劍郎　林家聲主演
二月六日(星期六)二月七日(星期日)特別加映
『美人計』大鑼大鼓歌唱名劇改編 新馬仔 鄭碧影 陳錦棠 鄧碧雲 主演

奧林比亞戲院

喜士定街東近乃磨街

戲院 影片 好靚

電話：321-2476

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
& NANAIMO ST.,
VCONAVUVER, B. C.

每逢星期二、三、四，公映兩場 頭場：七時半 二場：九時半 票價：成人一元弍毫五 小童五毫

國泰 CATHAY

弍月二日星期二 三日星期三 四日星期四 每天一場 七點半映 票價仍售一元二毫五

國泰五彩大銀幕風趣歡笑巨片『麒麟送子』 林黛 張揚 梁醒波 領銜主演
農曆新年優待觀衆同場加演『虎山行』 喬宏 周萱 江青 主演

下期預告：
又一部泰國攝製百萬金元巨片伊士曼彩色闊銀幕別一格古裝武俠赫赫巨片比任何武俠片打鬥更激烈場面偉大劇情曲折離奇『蓮花寨』
『鑽石樓』預售本院門票

國泰最紅優艷女星 陳曼玲 白馬皇子 秦祥林 性格巨星 朱牧 台灣紅星 江山 領銜主演

翠華園食府

Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話；687-2608

翠華園高級食府 具有三者的合體 與衆不同的氣派

飯館的靈魂在招呼 飯館的心臟在美饌 飯館的精神在裝飾

最高水準的烹飪 最合理想的價格 最為親切的服務

請將全部獻給關心生者，旨酒，美食的人士享受。

穎脫而出 別饒風味

產業買賣

工商業樓宇，亞柏文，地皮，住宅房屋，生意，和收租管理

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER
公司電話：682-7351

華仲敏

Joseph Hua 435-7531

▲風水屋面向依利沙伯公園，四睡房二廳，兩辣地兼街角，土庫自厨房和厠所。

▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，可開三間舖位，僅需現款弍萬五千元。

▲ Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。

▲ 45 組 Hi-Rise 新柏文，位West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。

▲大 Shopping Centre, 有廿多單位收租，年收入約十三萬大千元， Mortgage 利息七釐半。

▲十多生意連實業，另附有房屋一間，位 Coquitlam 旺區，年銷售約十八萬多元，顯賺大錢。

▲好簡途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下舖面以上柏文，位 Broadway 近中央醫院。

▲七十多坐位飯館連實業急讓，因業主年老退休，壹萬元現款即可買得。

▲七組新Apartment，位Marpole 地區，其中壹組有弍房壹廳，適合初創業者居住。

▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個單位出租，年收益約弍萬七千多元。

尚有大批新盤，不能盡登。 歡迎隨時詢問，免費估價。

城市家庭銀業公司

City Home Mortgage
and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

本公司為家庭銀業投資團之團員，係國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦為唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者。本公司又為加拿大存欵保險公司之會員，弍萬元以內之存欵有保障，萬無壹失。

本公司經於十月六日開設第壹間支公司于華埠，任命著名銀業家黃兆南為總經理，黃總經理畢業于麥紀爾大學，曾有弍十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會異常活動，現為聖約瑟醫院管理局局員，西門夫李沙大學董事，曾得加政府頒給百週年紀念獎章。

●存欵之利率如下：

△活期存欵七厘

△定期存欵三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五

利息從存欵之日計起

城市家庭銀業公司啓

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●特價機票移民機票歡迎分期付欵 即買即發服務週全

●代理旅行保險火燭汽車意外等申請簽證文件誓詞遺囑批約契據等

恭賀新春萬福
黃堃俠 趙艷秀 黃樹柏 丘錫琛 立錚 黃春生 鞠躬
樂遊香港 環遊世界

B. C. ROYAL CAFE

貴衆不飽，則吾豈敢，鳳城美点，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 致誇全加獨特

斤両味道 招牌保證

[illegible] 根豪 根旋 敬啓

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B C
Phone: 681-3953

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C
PHONE: 685-3935

加獎利息

活期存欵六厘七五 每月計息壹次

每月于五日以前到本行所開之新儲戶均由壹日起計利息即是加獎利息五天

定期存欵八厘半 三，四，年八厘，二年七厘七五，壹年七厘半，五年八厘半

★特別存欵五厘(由三千元起，日日計息一次)

壹切存欵有加政府保障萬無壹失

辦公時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時

經理黃宗振 副經理爾玉漢